



*Clic Droit sur l'enceinte, Ouvrir dans un nouvel onglet,
Lancer le lecteur audio MEGA et revenir sur l'onglet précédent
pour suivre l'audition à partir du texte Occitan.*

FÈRRA-CATA, LO SABATIÈR

FÈRRA-CATA⁽¹⁾, LE CORDONNIER

Lo vièlh Michelon mancava pas una fièra al Boisson. Sa femna lo polhava ben un pauc, per dire :

– Que vas far al Boisson, as pas cap de buòus a vendre ! Fariás melhor d'anar sarclar lo tabac !

– Cal saure lo prètz dels buòus que son dins la granja !

Endonc tots los divendres matins, Michelon s'aprestava per partir a la fièra !

Dels còps, al moment de cauçar sos sotlièrs, lo cordilhon li petava dins los dies e disiá a son pitit-filh :

– Diga Peironet, vai viste al Gèrs me quèrre un ligan chas Fèrra-Cata. Te balharai una pèça !

Fèrra-Cata, qu'èra Raimon lo sabatièr, mas benlèu ben que, dins lo país, tots los sabatièrs èran chafrats Fèrra-Cata.

Peironet aimava plan anar chal sabatièr : una maisoneta al mitan del vilatge e tres escaliers per montar dins lo talhièr. Las girofladas creissián pels murs balhant, al mes de junh, lors prigondas sentors sens se far pregar.

Le vieux Michélou ne manquait pas une foire au Buisson. Sa femme le gourmandait bien un peu pour le principe :

– Que vas-tu faire au Buisson, tu n'as pas de bœuf à vendre. Tu ferais mieux d'aller sarcler le tabac !

– On doit connaître le prix de bœufs qui sont à l'étable !

Et donc, tous les vendredis matins, Michélou, s'apprêtait à partir à la foire !

Quelquefois, au moment de chausser ses souliers, le lacet lui cassait dans les doigts et il disait à son petit-fils :

– Pierrot, va vite au Gers me chercher un lacet chez Fèrra-Cata. Je te donnerai une pièce !

Fèrra-Cata, c'était Raymond, le cordonnier, mais peut-être bien que tous les cordonniers de la région étaient surnommés Fèrra-Cata.

Pierrot aimait bien aller chez le cordonnier : une maisonnette au milieu du village, trois escaliers pour monter à l'atelier. Les giroflées sauvages poussaient dans les murs offrant sans se faire prier, au mois de juin, leurs senteurs profondes.

⁽¹⁾ Prononcer : Fèro-Cato

Assietat tras un fenèstron presat per las aranhas plan ocupadas a tèisser lors rantelas, Raimon, plasent e de bona encontra, estuflava del matin al ser. Coma lo sabatièr de la fableta, migrava pas per son argent, segur que los raubaires en trobarián pas gaire dins l'ostal e quitament pas jols linçòls de l'armari !

Fasiá lo sabatièr coma son paire lo Jan mas, quand fuguèt sodard poguèt aprèner pus finament lo mestier. Avia gaire conegut sa paubra maire qu'èra mòrta qu'avia pas cinc ans.

Avia maridat l'Erminie dels Lebrets que fasiá las raubas per las femnas mai los costumes pels òmes. Calia ben aquò per nurir una drolleta e tres drollats.

– Te parii que venes cercar un cordilhon pel Michelin, ço-disiá lo sabatier en veire lo drollet !

– Quò es 'quò, mossur...

Dins l'obradornet escur pendolhavan de las pels rosèlas o negras. De las odors fòrtas de cuer nueve e d'òli de pè de buòd olhavan las nasilhas. Los martèls grands, petits, plates o ponchuts donavan enveja de tustar sus los clavèls lusents, renjats per longors dins una larja boita vironaira pausada sul taulièr.

Raimon se levava, secodiá son davantal, cercava un brave bocin de cuer, afustava un tranchet, lo pincava sul taulièr e, lo tenent apoiat amb son front, fasiá virar a l'entorn lo bocin de cuer. Peironet que ne'n cresiá pas sos uèlhs, vesia s'estirar un cordilhon tan regulièr que pas cap de mecanica auria pogut zo melhor far !

– Quò fai dos sòus mon dròlle, ço-disiá en plegant le cordilhon dins un bocin de jornal !

Un jorn en tornant del Gèrs, Peironet poguèt pas se gardar de damandar a Michelin :

Assis sous une lucarne appréciée des araignées très occupées à tisser leurs toiles, Raymond, agréable et d'un abord facile, sifflait du matin au soir. Comme le savetier de la fable, il ne craignait pas pour son argent, sûr que les voleurs n'en trouveraient guère dans la maison, pas même sous les draps de l'armoire !

Il était cordonnier comme son père Jean mais, quand il fut soldat, il put se perfectionner dans son métier. Il n'avait guère connu sa mère qui était morte alors qu'il n'avait pas cinq ans.

Il avait épousé Erminie des Lebrets qui faisait les robes pour les dames et même les costumes pour les hommes. Il fallait bien cela pour élever une fille et trois garçons.

– *Je te parie que tu viens chercher un lacet pour Michérou, disait-il en voyant l'enfant.*

– *C'est cela, monsieur...*

Dans l'obscur petit atelier pendaient des peaux jaunes ou noires. De fortes odeurs de cuir neuf et d'huile de pied de bœuf emplissaient les narines. Les marteaux, grands, petits, aplatis ou pointus donnaient envie de frapper sur les clous luisants, rangés par longueurs dans une large boîte tournante posée sur l'établi.

Raymond se levait, secouait son tablier, cherchait un bon morceau de cuir, affutait un tranchet, le plantait sur l'établi et, le tenant appuyé avec son front, faisait tourner autour le morceau de cuir. Pierrot qui n'en croyait pas ses yeux, voyait s'allonger un lacet si régulier qu'aucune machine n'aurait pu faire mieux !

– *Cela fait deux sous, disait-il en pliant le lacet dans un morceau de journal !*

Un jour, en revenant du Gers, Pierrot ne put s'empêcher de demander à Michérou :



Il·lustració Jaume Saraben

Lo sabatièr del Gèrs

Illustration Jacques Saraben

Le cordonnier du Gers

– Diga me, papet, perque l’apèlan Fèrra-Cata, lo sabatièr ?

– Lo sabatièr, quand èra drollet, garnissiá de pega los tèsts de cacals e i cunhava las pautas de sos cats. Ental, los cats podían pas grimpar sus las teuladas ni mai dintrar tot suau dins la cosina per panar un bocin de carn. Sabi pas si quò es vrai, mas coma los sabatièrs son tots sols a se servir de pega, benlèu qu’un mocandièr inventèt aquela istòria tan bien trobada que lo monde la tornèron dire sens anar veire si èra vertadièra. Çò qu’es plan segur quò es que lo Raimon es un famós sabatièr !

– *Dis-moi pépé, pourquoi appelle-t-on le cordonnier Fèrra-Cata ?*

– *Le cordonnier, quand il était enfant, garnissait de poix des coquilles de noix et y enfonçait les pattes de ses chats. Ainsi, les chats ne pouvaient grimper sur les toits ni entrer en silence dans la cuisine pour voler un morceau de viande. Je ne sais pas si c’est certain mais comme les cordonniers étaient seuls à utiliser la poix, peut-être qu’un farceur inventa cette belle histoire que les gens contèrent à leur tour sans aller voir si elle était véridique. Ce qui est sûr, c’est que Raymond est un fameux cordonnier !*